

MEMORIAL
Journal Officiel
du Grand-Duché de
Luxembourg



MEMORIAL
Amtsblatt
des Großherzogtums
Luxemburg

RECUEIL DE LEGISLATION

A — N° 54

28 septembre 1962

SOMMAIRE

Arrêté grand-ducal du 21 septembre 1962 portant publication de cinq décisions du Comité de Ministres de l'Union Economique Benelux en matière de transports par route	page	949
Décision du Comité de Ministres de l'Union Economique Benelux concernant les règles communes d'exécution et de contrôle pour les transports irréguliers de voyageurs (M(60) 17) en date du 3 novembre 1960		950
Décision du Comité de Ministres de l'Union Economique Benelux portant fixation d'un document de transport pour certains transports routiers de marchandises entre les territoires des Hautes Parties Contractantes (M (62) 1) en date du 5 février 1962		954
Décision du Comité de Ministres de l'Union Economique Benelux au sujet de tarifs Benelux en matière de transports de marchandises par route (M (62) 6) en date du 21 mai 1962		956
Décision du Comité de Ministres de l'Union Economique Benelux relative aux poids et dimensions des véhicules utilitaires admis dans la circulation Intra-Benelux (M (62) 7) en date du 21 mai 1962		979
Décision du Comité de Ministres de l'Union Economique Benelux relative à l'abolition des restrictions quantitatives en matière de transports routiers de marchandises entre les territoires des Hautes Parties Contractantes (M (62) 8) en date du 21 mai 1962		981

Arrêté grand-ducal du 21 septembre 1962 portant publication de cinq décisions du Comité de Ministres de l'Union Economique Benelux en matière de transports par route.

Nous CHARLOTTE, par la grâce de Dieu, Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc. ;

Vu la loi du 5 août 1960 portant approbation du Traité instituant l'Union économique Benelux, de la Convention transitoire, du Protocole d'exécution et du Protocole de signature signés à La Haye, le 3 février 1958 ;

Vu les articles 19, 86 et 87, alinéa 2 du Traité d'Union ;

Vu l'article 27 de la loi du 8 février 1961 portant organisation du Conseil d'Etat et considérant qu'il y a urgence ;

Sur le rapport de Notre Ministre des Affaires Etrangères et de Notre Ministre des Transports, et après délibération du Gouvernement en Conseil ;

Avons arrêté et arrêtons :

Art. 1^{er}. Seront publiées au Mémorial pour sortir leurs effets :

1. La décision du Comité de Ministres de l'Union Economique Benelux concernant les règles communes d'exécution et de contrôle pour les transports irréguliers de voyageurs, en date du 3 novembre 1960 ;
2. La décision du Comité de Ministres de l'Union Economique Benelux portant fixation d'un document de transport pour certains transports routiers de marchandises entre les territoires des Hautes Parties Contractantes, en date du 5 février 1962 ;
3. La décision du Comité de Ministres de l'Union Economique Benelux au sujet de tarifs Benelux en matière de transports de marchandises par route, en date du 21 mai 1962 ;
4. La décision du Comité de Ministres de l'Union Economique Benelux relative aux poids et dimensions des véhicules utilitaires admis dans la circulation Intra-Benelux, en date du 21 mai 1962 ;
5. La décision du Comité de Ministres de l'Union Economique Benelux relative à l'abolition des restrictions quantitatives en matière de transports routiers de marchandises entre les territoires des Hautes Parties Contractantes, en date du 21 mai 1962.

Art. 2. Notre Ministre des Affaires Etrangères et Notre Ministre des Transports sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Palais de Luxembourg, le 21 septembre 1962.

Pour la Grande-Duchesse :

Son Lieutenant-Représentant

Jean

Grand-Duc héritier

Le Ministre des Affaires Etrangères,

Eugène Schaus

Le Ministre des Transports,

Pierre Grégoire

**DÉCISION DU COMITÉ DE MINISTRES DE L'UNION ECONOMIQUE BENELUX
CONCERNANT LES REGLES COMMUNES D'EXÉCUTION ET DE CONTROLE POUR LES
TRANSPORTS IRRÉGULIERS DE VOYAGEURS (M (60) 17)**

en date du 3 novembre 1960

Le Comité de Ministres de l'Union Economique Benelux,
Vu les articles 86, alinéa 1, et 87, alinéa 2, du Traité d'Union,
Vu l'article 34 de la Convention transitoire,
Vu le point 1 du Protocole de signature annexé au Traité d'Union,
Vu le rapport du 22 mars 1960 du Groupe d'Experts institué par ce Protocole de signature,
A pris la présente décision :

Article 1

Définitions

Par opposition :

- aux services publics d'autobus et aux services spéciaux d'autobus y compris les services de navette, au sens de la législation belge ;
- aux services d'autobus et aux transports en groupe au sens de la législation néerlandaise ainsi qu'aux services de navette ;
- aux services publics de transport routier visés par la législation luxembourgeoise ainsi qu'aux services de navette ;

entend par transports routiers irréguliers de voyageurs au sens des articles 86, alinéa 1, et 87, alinéa 2, du Traité instituant l'Union économique Benelux et de l'article 34 de la Convention transitoire :

1. les transports à caractère touristique organisés à l'intention des voyageurs qui se déplacent pour leur agrément, empruntant un itinéraire permettant la vue de lieux ou de paysages intéressants pour les voyageurs et prévoyant des arrêts raisonnables en des lieux qui méritent d'être visités ;
2. les transports qui ne sont pas visés sous 1. et qui satisfont à l'une des définitions ci-dessous :
 - a. les transports organisés en vue d'aller chercher ou de reconduire des groupes de voyageurs en provenance de pays tiers, en exécution d'un contrat conclu avant l'arrivée de ces voyageurs ;
 - b. les transports organisés en vue de participer à une manifestation culturelle (art, éducation, religion, sciences), professionnelle ou sportive ;
 - c. les transports organisés en vue de satisfaire des intérêts professionnels ou des goûts culturels communs.
3. Les transports exceptionnels autres que ceux visés sous 1 et 2 lorsque les voyageurs en cause ne peuvent pas, sans inconvénient, faire usage des moyens de transports publics et lorsque les autorités compétentes du pays où est établi l'entrepreneur de transport intéressé, ont octroyé une autorisation spéciale à cet effet. Cette autorisation doit pouvoir être exhibée par le conducteur.

Article 2

Mesures de contrôle

1. Pour chaque voyage à exécuter, les transporteurs doivent être en possession, pour chacun des véhicules indépendamment des documents nationaux d'autorisation, d'une feuille de route distincte, conforme au modèle annexé à la présente décision, remplie entièrement et certifiée sincère. Cette feuille de route devra se trouver à bord du véhicule, pendant le voyage auquel elle se rapporte, et être exhibée à la demande des agents chargés du contrôle. Après la fin du voyage, la feuille de route devra être renvoyée le plus rapidement possible aux autorités désignées à cet effet selon une procédure et avant un délai extrême fixé par celles-ci.

2. Les autorités compétentes des Parties Contractantes informeront immédiatement les autorités du pays sur le territoire duquel le transport débute ou prend fin, de l'octroi des autorisations spéciales délivrées sur base de l'article 1, alinéa 3.

3. En cas de présomption d'infraction aux prescriptions ci-avant, les autorités compétentes de chacune des Parties Contractantes instaureront une enquête, au besoin à l'invitation des autorités compétentes de l'une des autres Parties Contractantes.

Article 3

Statistique

Les Hautes Parties Contractantes échangeront périodiquement les données statistiques suivantes :

- a. nombre de voyages-véhicules débutant sur le territoire de l'une des autres Parties Contractantes, y aboutissant ou y transitant ;
- b. nombre de voyageurs transportés ;
- c. nombre de kilomètres parcourus sur le territoire belge ;
- d. liste des voyages établie par transporteur, selon les points d'origine et de destination.

Article 4

La présente décision qui implique l'abolition des restrictions quantitatives en matière des transports routiers irréguliers de voyageurs au sens de l'article 34 de la Convention transitoire, entre en vigueur le 1^{er} janvier 1961.

Fait à Bruxelles, le 3 novembre 1960.

Le Président du Comité de Ministres,
(s.) P. WIGNY.

Règles relatives à l'utilisation des feuilles de route

1. On n'établira aucune feuille de route pour les services réguliers.
2. Sous la rubrique 1 a, on rayera les mentions ne se rapportant pas au voyage en cause et, pour les services entre ports maritimes et aériens, on indiquera «catégorie a», «catégorie b» ou «catégorie c», selon le cas.
Sous la rubrique 1 b, on rayera, pour les voyages effectués sur le territoire d'un autre pays du Benelux, les mentions ne se rapportant pas au voyage en cause.
3. A chaque voyage correspond une feuille de route. Les voyages de retour des services de navette ou des services entre ports maritimes ou aériens seront, lorsqu'ils sont effectués en charge, considérés comme des voyages, distincts et donneront lieu à l'établissement d'une nouvelle feuille de route sur laquelle on ajoutera à la rubrique 1 a, après l'indication de la nature du service, la mention «Voyage de retour» et sur laquelle, pour les services de navette, on portera à la rubrique 3 :
«Le transport du groupe de voyageurs avait été assuré à l'aller par le véhicule et avait fait l'objet de la feuille de route n°».
4. Sous la rubrique 2, on indiquera l'itinéraire complet à parcourir (et plus particulièrement détaillé pour les transports effectués sur le territoire du Benelux) que ce soit à vide ou en charge ; les parcours à vide seront à indiquer sur des lignes spéciales.
4bis. Le nombre total de voyageurs doit, dans tous les cas, être mentionné dans la case réservée.
5. Si le nombre de voyageurs transportés dépasse 51, le nom des voyageurs supplémentaires sera inscrit sur une feuille ordinaire annexée à la feuille de route.
6. La rubrique 6 ne s'applique qu'aux circuits à portes fermées et aux services de navette.
7. Sous la rubrique 3, on indiquera tout changement survenu dans les renseignements portés sur la feuille de route (voir aussi point 3 ci-dessus pour les voyages de retour des services de navette et des services entre ports maritimes ou aériens, lorsqu'ils sont effectués en charge).
8. La feuille de route sera remplie avant le départ du véhicule. La responsabilité du transporteur est engagée pour les indications portées sur la feuille de route.
9. Pour les voyages dans certains pays ou la partie de voyage (rubrique 2) située dans certains pays, il se peut qu'il ne soit pas exigé de remplir certaines rubriques.
10. Toutes les inscriptions seront faites, soit dans une langue officielle du pays dans lequel le véhicule est immatriculé, soit en français ou en anglais.
11. Dans le cas où un véhicule assure la prise en charge des voyageurs d'un autre véhicule en panne, une feuille de route sera établie ; cette feuille de route portera, à la rubrique 3, la mention :
«Dépannage du véhicule n° d'immatriculation se trouvant à..... et appartenant à l'entreprise » ;
et les rubriques qui n'ont pu y être remplies au départ seront remplies dès la prise en charge des voyageurs. La feuille de route du véhicule en panne sera, quant à elle, complétée pour le voyage de retour par la mention suivante à la rubrique 3 :
«Véhicule tombé en panne à ; voyageurs repris en charge par le véhicule n° d'immatriculation feuille de route n°..... ».

Transport international de voyageurs pour compte d'autrui

FEUILLE DE ROUTE

L

Carnet de Bord N° : N° de série : N° :
 Nom et adresse du transporteur : N° d'immatriculation :

1. Nature du service (rayer les rubriques inutiles) :
 - a) circuit à portes fermées/service de navette/service entre ports maritimes et aériens, catégorie /autre service :
 - b) nature du service dans le cadre de Benelux : 1 ; 2a, b, c, ; 3.
- 2 Itinéraire sommaire du voyage :

	Itinéraire (villes principales)	Postes-frontière	Observations Nombre de km parcourus en Belgique en charge	à vide
.....				
.....				
.....				
.....				
.....				
.....				
.....				
.....				
.....				
.....				
.....				

3. Observations, changements imprévus (rubriques 2 et 4) :

4. Liste nominative des voyageurs (noms et initiales des prénoms) à remplir seulement pour les circuits à portes fermées et services de navette

1.....	18.....	35.....
2.....	19.....	36.....
3.....	20.....	37.....
4.....	21.....	38.....
5.....	22.....	39.....
6.....	23.....	40.....
7.....	24.....	41.....
8.....	25.....	42.....
9.....	26.....	43.....
10.....	27.....	44.....
11.....	28.....	45.....
12.....	29.....	46.....
13.....	30.....	47.....
14.....	31.....	48.....
15.....	32.....	49.....
16.....	33.....	50.....
17.....	34.....	51.....

5. Service entre ports maritimes et aériens : Nombre de voyageurs :
 Port où ont débarqué les voyageurs :
 Port où embarqueront les voyageurs :
 Nom et adresse de l'agence organisatrice du voyage :

6. Des billets ont été _____ délivré(s) aux voyageurs _____ pour tout le voyage
 Un billet collectif a été _____ aller et retour _____

7. Date de l'établissement de la feuille de route 19
 Signature du transporteur,

Visas de contrôle aux frontières et en cours de route

Visa	Lieu et date	Observations

**DÉCISION DU COMITÉ DE MINISTRES DE L'UNION ECONOMIQUE BENELUX
 PORTANT FIXATION D'UN DOCUMENT DE TRANSPORT POUR CERTAINS TRANSPORTS
 ROUTIERS DE MARCHANDISES ENTRE LES TERRITOIRES DES HAUTES PARTIES
 CONTRACTANTES (M (62) 1)
 en date du 5 février 1962**

Le Comité de Ministres de l'Union économique Benelux,
 Vu l'article 86, alinéa 1, du Traité d'Union,
 Vu le point 1 du Protocole de signature annexé au Traité d'Union,
 Vu l'article 34, sub a, de la Convention transitoire,
 A pris la décision suivante :

Article 1

1. Pour tout transport routier rémunéré de marchandises dont question à l'article 86, alinéa 1 du Traité d'Union économique Benelux et libéré par application de l'article 34, sub a, de la Convention transitoire, il sera utilisé dans le cadre des mesures de contrôle et d'exécution prévues, un document de transport conforme au modèle annexé à la présente décision.

2. Ce document qui sera dûment rempli par les indications requises, doit se trouver à bord du véhicule et doit être présenté à toute réquisition des agents de contrôle.

3. Le mode d'emploi nécessaire pour l'établissement de ce document de transport sera arrêté d'un commun accord.

Article 2

1. Toutes adjonctions nécessaires pour les besoins des administrations sont autorisées à condition qu'elles ne modifient pas la conception générale, l'agencement et l'ordre des rubriques.

2. Le modèle visé à l'article 1, alinéa 1, n'a pas force obligatoire en ce qui concerne ses dimensions et langues.

Article 3

A partir de la mise en vigueur de la présente décision, est abrogé :

l'article 2 de la décision du Comité de Ministres de l'Union économique Benelux du 15 mai 1961 relative à l'abolition progressive des restrictions quantitatives en matière de transports routiers de marchandises (M(61)5).

Article 4

La présente décision entre en vigueur le 1^{er} juillet 1962.

Fait à Bruxelles, le 5 février 1962.



LETTRE DE VOITURE — DOCUMENT DE TRANSPORT N°

Exemplaire destiné à Code transporteur

Pour conditions de transport voir au verso N°

Nos 1 à 11 y compris et 16, à remplir par ou de la part de l'expéditeur.

Expéditeur (1)			Prise en charge de la marchandise (3)		
Nom :			Lieu		
Rue et n°			Pays		
Localité		Pays	Date		(*)
Destinataire (2)			Livraison de la marchandise (4)		
Nom			Lieu		
Rue et n°			Pays		
Localité		Pays			(*)
Marques et nos (5)	Nombre de colis (6)	Mode d'emballage (7)	Nature de la marchandise (8)	Volume m ³ (9)	Poids brut kg (10)
.....	(*)
Instructions de l'expéditeur					(11)

Observations du Transporteur (12)		Code tarif (*)	A payer par (13)	
Transporteur (14) Nom		1. Prix de transport 2. Réduction 1 — 2 = Frais Accessoires Divers Total	Expéditeur	Destinataire
		
		
		
		
Localité				
Pays				

Etabli à	Le	Signature ou cachet du destinataire (17)
Signature ou cachet du transporteur (15)	Signature ou cachet de l'expéditeur (16)	(**)

Corrections (18)	<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 50%;">No d'immatriculation (19)</td> <td style="width: 50%;">Poids payant (20)</td> </tr> <tr> <td>.....</td> <td>Charge utile en tonnes (21)</td> </tr> <tr> <td>.....</td> <td>.....</td> </tr> </table> Point(s) de franchissement de la (des) frontière (s) (22)	No d'immatriculation (19)	Poids payant (20)	Charge utile en tonnes (21)	Distance Tarifaire (23) (*) <table style="width:100%;"> <tr> <td style="width: 5%;">1</td> <td style="width: 75%;">Belgique</td> <td style="width: 20%;">..... km</td> </tr> <tr> <td>2</td> <td>Pays-Bas</td> <td>..... km</td> </tr> <tr> <td>3</td> <td>Luxembourg</td> <td>..... km</td> </tr> <tr> <td></td> <td>Pays:</td> <td>..... km</td> </tr> <tr> <td></td> <td>Pays:</td> <td>..... km</td> </tr> <tr> <td></td> <td>Pays:</td> <td>..... km</td> </tr> <tr> <td colspan="2">Code itinéraire</td> <td>Total</td> </tr> <tr> <td colspan="2">(*)</td> <td>..... km</td> </tr> </table>	1	Belgique km	2	Pays-Bas km	3	Luxembourg km		Pays: km		Pays: km		Pays: km	Code itinéraire		Total	(*)	 km
No d'immatriculation (19)	Poids payant (20)																															
.....	Charge utile en tonnes (21)																															
.....																															
1	Belgique km																														
2	Pays-Bas km																														
3	Luxembourg km																														
	Pays: km																														
	Pays: km																														
	Pays: km																														
Code itinéraire		Total																														
(*)	 km																														

(*) Réservé à l'administration. Ne pas remplir.
 (**) A apposer uniquement sur l'exemplaire destiné au transporteur.

**DÉCISION DU COMITÉ DE MINISTRES DE L'UNION ÉCONOMIQUE BENELUX AU SUJET
DE TARIFS BENELUX EN MATIÈRE DE TRANSPORTS DE MARCHANDISES PAR ROUTE (M (62) 6)
en date du 21 mai 1962**

Le Comité de Ministres de l'Union économique Benelux,

Considérant que le développement harmonieux des transports routiers entre les territoires des Hautes Parties Contractantes comporte la nécessité d'arrêter des mesures en matière de formation de prix dans le domaine des transports routiers de marchandises pour compte d'autrui ;

Vu l'article 86, alinéa 1, du Traité instituant l'Union économique Benelux ;

Vu les points 2 et 3 du Protocole de signature annexé au Traité instituant l'Union économique Bénélux ;

Vu le rapport du Groupe d'experts institué par le Protocole de Signature ;

A pris la décision suivante :

Article 1

1. Des tarifs généraux communs sont établis conformément aux dispositions reprises aux annexes à la présente décision, pour les transports rémunérés de marchandises par véhicule routier lorsque les lieux de chargement et de déchargement des marchandises transportées se situent dans deux ou trois pays de l'Union économique Benelux.

2. En outre, le Comité de Ministres pourra arrêter des tarifs spéciaux pour le transport rémunéré de certaines marchandises ou le transport rémunéré sous certaines conditions.

3. De plus le Comité de Ministres pourra arrêter des réductions dans les cas où un transporteur exécute pendant une période déterminée, pour un seul commettant, des transports dont le prix total excède un montant à fixer.

4. Les transporteurs effectuant les transports visés aux alinéas 1 et 2 sont tenus d'appliquer les tarifs y prévus.

5. Ces tarifs sont publiés officiellement dans les trois pays de l'Union économique Benelux au moins deux semaines avant leur mise en vigueur.

Article 2

Pour l'application de cette décision on entend par :

a. *Véhicules*: les automobiles, véhicules articulés et remorques aménagés pour le transport de marchandises tels qu'ils sont définis à l'article 4 de la Convention sur la Circulation routière en date du 19 septembre 1949, un ensemble de véhicules couplés étant considéré comme un seul véhicule.

b. *Lieu du chargement ou de déchargement des marchandises*.

La localité où le chargement ou le déchargement a lieu étant entendu que soit considéré comme telle :

1. tout ensemble de bâtisses s'étendant sur le territoire d'une ou de plusieurs communes ;

2. chaque ensemble de bâtisses situé sur le territoire d'une commune et portant une autre dénomination que cette dernière.

Article 3

1. Les autorités compétentes d'un Etat-membre peuvent accorder, sur demande, aux transporteurs établis sur le territoire de cet Etat, à titre exceptionnel et sauf opposition des autorités compétentes des autres Etats-membres, dispense partielle ou totale des dispositions de la présente décision, pour certains genres de transports ou pour des transports à effectuer dans des circonstances déterminées.

2. A l'appui de sa demande, le requérant doit fournir toutes les données qui, de l'avis des autorités compétentes, sont nécessaires pour pouvoir apprécier l'opportunité de l'octroi de la dispense demandée.

3. La demande introduite auprès des autorités compétentes est examinée par ces dernières qui, si elles l'estiment justifiée, la soumettent avec leurs propositions à l'avis des autorités compétentes des autres pays. Si, dans un délai de deux semaines après la communication des données, ces autorités n'ont pas manifesté

leur désir de voir soumettre la demande à une enquête complémentaire, elles sont considérées comme ne faisant pas opposition à l'octroi de la dispense.

4. La Commission des Communications fait procéder à l'enquête complémentaire, visée à l'alinéa précédent, par une sous-commission à instituer.

5. Dans les cas présentant une urgence exceptionnelle, la dispense pourra être accordée immédiatement après accord des trois présidents, des délégations de cette sous-commission ou de leurs représentants.

6. La sous-commission dont question à l'alinéa 4 du présent article décide, de cas en cas, sur l'opportunité d'une publication éventuelle de la dispense octroyée.

Article 4.

La présente décision comprend les annexes suivantes :

- I Dispositions tarifaires ;
- II Tableau des prix de base de transport ;
- III Liste des marchandises auxquelles s'appliquent des tarifs spéciaux ;
- IV Indicateur des distances ;
- V Dispositions relatives aux passages en bacs.

Article 5

1. Chaque pays prend les mesures nécessaires pour garantir l'application des dispositions tarifaires.

2. La sous-commission visée à l'article 3, alinéa 4, prend les dispositions propres à assurer l'assistance mutuelle pour l'application des dispositions légales et réglementaires concernant les tarifs en matière de transport de marchandises par route, de même que pour la prévention et la répression des infractions.

Article 6

La présente décision entre en vigueur le 1^{er} octobre 1962.

Fait à Bruxelles, le 21 mai 1962.

Le Président du Comité de Ministres,
(s.) M. BRASSEUR.

ANNEXE I

à la Décision du Comité de Ministres de l'Union économique Benelux au sujet de tarifs Benelux en matière de transports de marchandises par route

DISPOSITIONS TARIFAIRES

Article 1

Sont exemptés de l'application de la décision susmentionnée :

- a) les transports dont la distance tarifaire ne dépasse pas 50 km ;
- b) les transports effectués en vertu de conventions postales internationales ;
- c) les transports d'envois dont le poids taxable est inférieur à 5.000 kg ;
- d) les transports funéraires ;
- e) les déménagements ;
- f) les transports de bétail ;
- g) les transports de marchandises destinées à des expositions ;
- h) les transports de voitures automobiles de course ou d'autres objets et animaux destinés à une manifestation sportive ;

- i) les transports d'instruments de musique, de décors et d'autres accessoires de théâtre, destinés à une représentation ;
- j) les transports d'appareils de prise de vue et de son pour film, radio et télévision.

Article 2

1. Le prix à porter en compte pour le transport ne peut dépasser 115% et doit s'élever au moins à 85% du prix calculé à l'aide des prix de base mentionnés à l'annexe II, compte tenu des dispositions des articles 3 à 9.

2. Par dérogation aux dispositions du paragraphe précédent, des prix de base inférieurs de 10% à ceux repris à l'annexe II s'appliquent au transport des marchandises figurant à l'annexe III.

Article 3

Le prix de base du transport, visé à l'article précédent, est fixé par envoi sur la base du poids taxable de l'envoi et de la distance tarifaire.

Article 4

1. Par «envoi» on entend un ensemble de marchandises, pris en charge pour un seul commettant dans un seul lieu, dans un seul véhicule, afin d'être transporté et déchargé dans un seul lieu, sous réserve des dispositions des paragraphes suivants de cet article.

2. Les parties au contrat de transport peuvent convenir de considérer comme un seul envoi, pour le calcul du prix de transport :

a) les marchandises transportées par un seul véhicule pour compte d'un seul commettant et qui sont prises en charge dans plusieurs lieux et déchargées dans un seul lieu ;

b) les marchandises transportées par un seul véhicule pour compte d'un seul commettant et qui sont prises en charge dans un seul lieu et déchargées dans plusieurs lieux ;

c) les marchandises transportées par un seul véhicule pour compte d'un seul commettant et qui sont prises en charge dans plusieurs lieux et déchargées dans plusieurs lieux.

3. Si le volume ou le poids de l'ensemble des marchandises qui doivent être prises en charge pour le compte d'un seul commettant dans un seul lieu, pour déchargement en un seul lieu est tel qu'elles ne peuvent être transportées par un seul véhicule, ces marchandises peuvent être considérées comme un seul envoi, à condition que le transport soit exécuté à l'aide de véhicules exploités par un seul transporteur et que le départ du dernier véhicule prenant part au transport de ces marchandises ait lieu au plus tard le troisième jour ouvrable suivant le jour de départ du premier véhicule.

4. Si le calcul du prix de transport a eu lieu conformément au paragraphe 2 et 3 du présent article, ce fait doit être mentionné à la lettre de voiture-document de transport arrêté par la décision du 5 février 1962 du Comité de Ministres (M (62) 1).

Article 5

1. Le poids taxable est le poids brut de l'envoi, sous réserve d'autres prescriptions dans les paragraphes suivants du présent article.

2. Lorsque le poids brut de l'envoi est inférieur à 300 kg par m³ du volume occupé par l'envoi, le poids taxable de l'envoi est calculé sur la base de 250 kg au moins et de 300 kg au plus par m³, le poids taxable devant être au moins égal au poids brut de l'envoi. Par volume occupé, on entend le volume déterminé par les plus grandes longueur, largeur et hauteur de l'envoi.

3. Lorsque le transporteur utilise, à la demande du commettant, pour le transport d'un envoi, un véhicule dont la capacité de charge utile est supérieure au poids taxable de l'envoi tel qu'il résulte de l'application des paragraphes 1 et 2 du présent article, il peut être convenu que le poids taxable s'élève, au maximum, à la capacité de charge utile du véhicule.

4. Le poids taxable de l'envoi est arrondi au multiple de 100 kg immédiatement supérieur.
5. Si le poids taxable de l'envoi ne correspond pas au poids d'une des classes de tonnage de l'annexe II, le prix de base du transport peut être déterminé soit :
 - en se basant sur la classe de tonnage immédiatement inférieur et en multipliant le prix à la tonne de cette classe par le poids réel ;
 - en se basant sur la classe de tonnage immédiatement supérieur et en multipliant le prix à la tonne par le tonnage de ladite classe.

La méthode calcul qui conduit au prix de base le plus bas doit être appliquée.

6. Si le calcul du prix de base de transport a eu lieu conformément au paragraphe 2 et 3 du présent article, ce fait doit être mentionné à la lettre de voiture-document de transport, arrêté par la décision du 5 février 1962 du Comité de Ministres (M (62) 1).

Article 6

1. Sous réserve des dispositions des paragraphes suivants du présent article, la distance tarifaire est la distance la plus courte par route entre le lieu de chargement et le lieu de déchargement. Cette distance est fixée conformément aux prescriptions de l'annexe IV.

2. Si, par suite de circonstances particulières, l'itinéraire suivant lequel la distance tarifaire a été fixée ne peut être emprunté, le calcul de la distance tarifaire peut tenir compte de la distance réellement parcourue entre les lieux de chargement et de déchargement.

3. Dans les cas visés à l'article 4, § 2, ou lorsque des chargements ou déchargements sont effectués en plusieurs points d'un lieu, la distance tarifaire est égale à la somme des distances successivement parcourues entre les divers points et/ou lieux de chargement et de déchargement.

4. Lorsque le transporteur à la demande du commettant suit un itinéraire autre que l'itinéraire normal ou lorsque le lieu de déchargement d'un envoi est modifié pendant le transport, la distance tarifaire est égale à la distance parcourue réellement entre le lieu de chargement et le lieu de déchargement.

Article 7

1. Le commettant et le transporteur peuvent, dans les cas suivants, convenir de prix de transport supérieurs aux prix maxima résultant de l'application de l'article 2 de la présente annexe ;

a. si, à la demande du commettant ou en raison de la nature des marchandises à transporter, le transport doit être effectué par un véhicule muni d'installations spéciales où devant faire l'objet de précautions spéciales ;

b. en cas de transport d'une pièce indivisible de 7.000 kg de poids brut ou plus ;

c. en cas de transport de marchandises d'une longueur de plus de 12 mètres ;

d. en cas de transport de marchandises d'une longueur de plus de 2,50 mètres et d'une largeur ou d'une hauteur de plus de 2,50 mètres ;

e. en cas de transport de marchandises à équilibre instable, transportées comme des unités de 3.000 kg de poids brut ou plus. On entend par «marchandises à équilibre instable», les marchandises qui doivent être chargées de manière telle que la longueur de la verticale abaissée du centre de gravité sur le plancher, est au moins égale à trois fois la plus courte distance du pied de cette verticale aux bases sur lesquelles les marchandises peuvent basculer ;

f. lorsque la nature des marchandises à transporter exige une diminution sensible de la vitesse normale de circulation du véhicule.

2. En cas d'application du paragraphe précédent du présent article, ce fait doit être mentionné à la lettre de voiture-document de transport, arrêté par la décision du 5 février 1962 du Comité de Ministres (M(62) 1).

Article 8

Pour le transport d'emballages vides en retour il peut être consenti une réduction de prix pouvant atteindre 50% du prix de base du transport.

Article 9

1. Le transport des accessoires fournis par le commettant ou pour compte du commettant pour assurer le bon arrimage de la marchandise ou pour être utilisés au chargement et/ou au déchargement de ces marchandises, et transportés avec l'envoi, ne peut pas être porté en compte, si le poids de ces accessoires ne dépasse pas 10% du poids brut de l'envoi. Pour le transport de ces accessoires vers le lieu de chargement et/ou du lieu de déchargement vers le lieu de provenance, le prix du transport peut être calculé conformément aux dispositions de l'article 8.

2. La mise en compte du prix relatif au transport des quantités usuelles d'agents frigorigènes ou calorifuges utilisés pour protéger, en cours de transport, les marchandises contre la putréfaction est facultative.

3. Lorsqu'un envoi comporte des palettes ou des containers chargés, le poids taxable de l'envoi peut être fixé sans tenir compte du poids propre de ces palettes ou containers. De même, le transporteur et le commettant peuvent convenir d'appliquer les dispositions de l'article 8 pour le transport de retour des palettes et containers.

Article 10

1. Dans les prix de base du transport, déterminés conformément à la présente annexe, est comprise la rémunération pour les temps de chargement et le déchargement ainsi que pour le temps d'attente en relation avec le chargement et le déchargement, mentionnés dans la colonne 2 du tableau ci-dessous. Si ces temps sont dépassés, il est permis de porter en compte, par demi-heure, une indemnité qui n'excède pas les montants indiqués dans la colonne 3. Pour le calcul de cette indemnité, le temps est arrondi à la demi-heure supérieure.

1	2	3	
<i>Poids taxable de l'envoi</i>	<i>Temps de chargement, de déchargement et d'attente compris dans le tarif</i>	<i>Frais de chômage par demi-heure en cas de dépassement des temps figurant à la col. 2</i>	
<i>de- à moins de</i>	<i>heures</i>	<i>en florins</i>	<i>en francs</i>
5 — 6 t	3½	3.45	48
6 — 8 t	3½	3.80	53
8 — 10 t	4	4.25	59
10 — 12 t	4	4.70	65
12 — 15 t	4	5.10	71
15 — 20 t	5	5.85	81
20 t et plus	5	6.75	94

2. Ne sont pas considérés comme temps de chargement, de déchargement et d'attente :

- les dimanches, les jours fériés, ainsi que les jours de repos au lieu de chargement et/ou de déchargement ;
- le temps entre 18 heures et 8 heures.

Ce qui précède n'est pas applicable si le commettant demande le chargement et/ou le déchargement pendant ces jours et heures.

3. Si le chargement ou le déchargement n'est pas terminé avant le commencement des jours ou parties de jours mentionnés au paragraphe 2, les indemnités peuvent également être portées en compte pour ces jours ou parties de jours.

4. Si le chargement ou le déchargement ne peut avoir lieu ou doit être interrompu en raison de circonstances dont ni le transporteur, ni l'expéditeur, ni le destinataire ne sont raisonnablement responsables, les indemnités mentionnées dans la colonne 3 du paragraphe 1 ne peuvent pas dépasser la moitié des taux prévus.

Article 11

S'il est fait usage d'un ou de plusieurs bacs, le prix du transport est majoré conformément aux dispositions de l'Annexe V.

Article 12

1. Le prix du transport, déterminé conformément aux articles précédents, doit être augmenté des montants éventuellement payés par le transporteur pour

- a. les frais de péage ;
- b. les taxes sur les transports ;
- c. l'assurance des marchandises transportées, conclue à la requête du commettant, ainsi que pour les suppléments découlant de l'application des articles 24 ou 26 de la Convention relative au contrat de Transport International de Marchandises par Route (C.M.R.) signée à Genève le 19 mai 1956.

2. Si, à défaut de documents dont la fourniture incombe au commettant, l'arrêt à la douane en vue de l'accomplissement des formalités douanières dépasse une heure, il y a lieu pour la durée de l'arrêt dépassant une heure, de calculer une indemnité conformément au montant prévu à l'article 10, 1^{er} paragraphe, pour les temps de chargement, de déchargement et d'attente.

ANNEXE II

à la Décision du Comité de Ministres de l'Union économique Benelux au sujet de tarifs Benelux en matière
de transports de marchandises par route

PRIX DE BASE DE TRANSPORT A LA TONNE EN FLORINS

km		5 t	6 t	8 t	10 t	12 t	15 t	20 t
plus de	à							
50	55	14.25	12.85	10.95	9.85	9.10	8.30	7.35
55	60	15.05	13.55	11.55	10.40	9.55	8.70	7.70
60	65	15.85	14.20	12.10	10.90	10.05	9.10	8.05
65	70	16.60	14.90	12.70	11.40	10.50	9.50	8.40
70	75	17.40	15.60	13.30	11.95	10.95	9.90	8.75
75	80	18.20	16.30	13.85	12.45	11.40	10.30	9.10
80	85	19. —	17. —	14.45	12.95	11.85	10.70	9.45
85	90	19.75	17.70	15.05	13.50	12.35	11.10	9.80
90	95	20.55	18.40	15.60	14. —	12.80	11.50	10.15
95	100	21.35	19.10	16.20	14.50	13.25	11.90	10.50
100	105	22.10	19.75	16.80	15.05	13.70	12.30	10.85
105	110	22.90	20.45	17.35	15.55	14.15	12.70	11.20
110	115	23.70	21.15	17.95	16.05	14.65	13.15	11.55
115	120	24.45	21.85	18.55	16.55	15.10	13.55	11.90
120	125	25.25	22.55	19.10	17.10	15.55	13.95	12.25
125	130	26.05	23.25	19.70	17.60	16. —	14.35	12.60
130	135	26.80	23.95	20.30	18.10	16.45	14.75	12.95
135	140	27.60	24.65	20.85	18.65	16.95	15.15	13.30
140	145	28.40	25.35	21.45	19.15	17.40	15.55	13.65
145	150	29.15	26. —	22. —	19.65	17.85	15.95	14. —
150	155	29.95	26.70	22.60	20.20	18.30	16.35	14.35
155	160	30.75	27.40	23.20	20.70	18.75	16.75	14.70
160	165	31.50	28.10	23.75	21.20	19.20	17.15	15.05
165	170	32.30	28.80	24.35	21.75	19.70	17.55	15.40
170	175	33.10	29.50	24.95	22.25	20.15	17.95	15.75
175	180	33.85	30.20	25.50	22.75	20.60	18.40	16.10
180	185	34.65	30.90	26.10	23.25	21.05	18.80	16.45
185	190	35.45	31.60	26.70	23.80	21.50	19.20	16.80
190	195	36.25	32.25	27.25	24.30	22. —	19.60	17.15
195	200	37. —	32.95	27.85	24.80	22.45	20. —	17.50
200	205	37.80	33.65	28.45	25.35	22.90	20.40	17.85
205	210	38.60	34.35	29. —	25.85	23.35	20.80	18.20
210	215	39.45	35.05	29.60	26.35	23.80	21.20	18.55
215	220	40.15	35.75	30.20	26.90	24.30	21.60	18.90
220	225	40.95	36.45	30.75	27.40	24.75	22. —	19.25
225	230	41.70	37.15	31.35	27.90	25.20	22.40	19.60
230	235	42.50	37.80	31.95	28.40	25.65	22.80	19.95
235	240	43.30	38.50	32.50	28.95	26.10	23.20	20.30
240	245	44.05	39.20	33.10	29.45	26.60	23.65	20.65
245	250	44.85	39.90	33.70	29.95	27.05	24.05	21. —
250	255	45.65	40.60	34.25	30.50	27.50	24.45	21.35

km		5 t	6 t	8 t	10 t	12 t	15 t	20 t
Plus de	à							
255	260	46.40	41.30	34.85	31.—	27.95	24.85	21.70
260	265	47.20	42.—	35.45	31.50	28.40	25.25	22.05
265	270	48.—	42.70	36.—	32.05	28.85	25.65	22.40
270	275	48.75	43.40	36.60	32.55	29.35	26.05	22.75
275	280	49.55	44.05	37.15	33.05	29.80	26.45	23.10
280	285	50.35	44.75	37.75	33.60	30.25	26.85	23.45
285	290	51.10	45.45	38.35	34.10	30.70	27.25	23.80
290	295	51.90	46.15	38.90	34.60	31.15	27.65	24.15
295	300	52.70	46.85	39.50	35.10	31.65	28.05	24.50
300	305	53.50	47.55	40.10	35.65	32.10	28.45	24.85
305	310	54.25	48.25	40.65	36.15	32.55	28.85	25.20
310	315	55.05	48.95	41.25	36.65	33.—	29.30	25.55
315	320	55.85	49.65	41.85	37.20	33.45	29.70	25.90
320	325	56.60	50.30	42.40	37.70	33.95	30.10	26.25
325	330	57.40	51.—	43.—	38.20	34.40	30.50	26.60
330	335	58.20	51.70	43.60	38.75	34.85	30.90	26.95
335	340	58.95	52.40	44.15	39.25	35.30	31.30	27.30
340	345	59.75	53.10	44.75	39.75	35.75	31.70	27.65
345	350	60.55	53.80	45.35	40.30	36.25	32.10	28.—
350	355	61.30	54.50	45.90	40.80	36.70	32.50	28.35
355	360	62.10	55.20	46.50	41.30	37.15	32.90	28.70
360	365	62.90	55.85	47.10	41.80	37.60	33.30	29.05
365	370	63.65	56.55	47.65	42.35	38.05	33.70	29.40
370	375	64.45	57.25	48.25	42.85	38.50	34.10	29.75
375	380	65.25	57.95	48.85	43.35	39.—	34.55	30.10
380	385	66.—	58.65	49.40	43.90	39.45	34.95	30.45
385	390	66.80	59.35	50.—	44.40	39.90	35.35	30.80
390	395	67.60	60.05	50.60	44.90	40.35	35.75	31.15
395	400	68.40	60.75	51.15	45.45	40.80	36.15	31.50
400	405	69.15	61.45	51.75	45.95	41.30	36.55	31.85
405	410	69.95	62.10	52.30	46.45	41.75	36.95	32.20
410	415	70.75	62.80	52.90	46.95	42.20	37.35	32.55
415	420	71.50	63.50	53.50	47.50	42.65	37.75	32.90
420	425	72.30	64.20	54.05	48.—	43.10	38.15	33.25
425	430	73.10	64.90	54.65	48.50	43.60	38.55	33.60
430	435	73.85	65.60	55.25	49.05	44.05	38.95	33.95
435	440	74.65	66.30	55.80	49.55	44.50	39.35	34.30
440	445	75.45	67.—	56.40	50.05	44.95	39.75	34.65
445	450	76.20	67.70	57.—	50.60	45.40	40.20	35.—
450	455	77.—	68.35	57.55	51.10	45.90	40.60	35.35
455	460	77.80	69.05	58.15	51.60	46.35	41.—	35.70
460	465	78.55	69.75	58.75	52.15	46.80	41.40	36.05

km		5 t	6 t	8 t	10 t	12 t	15 t	20 t
plus de	à							
465	470	79.35	70.45	59.30	52.65	47.25	41.80	36.40
470	475	80.15	71.15	59.90	53.15	47.70	42.20	36.75
475	480	80.90	71.85	60.50	53.65	48.15	42.60	37.10
480	485	81.70	72.55	61.05	54.20	48.65	43. —	37.45
485	490	82.50	73.25	61.65	54.70	49.10	43.40	37.80
490	495	83.30	73.95	62.25	55.20	49.55	43.80	38.15
495	500	84.05	74.60	62.80	55.75	50. —	44.20	38.50
au delà de 500 km à majorer par tranche de 5 km		0.80	0.70	0.60	0.50	0.45	0.40	0.35

ANNEXE II

à la Décision du Comité de Ministres de l'Union économique Benelux au sujet de tarifs Benelux en matière de transports de marchandises par route

PRIX DE BASE DE TRANSPORT A LA TONNE EN FRANCS

km		5 t	6 t	8 t	10 t	12 t	15 t	20 t
plus de	à							
50	55	198	178	152	137	127	115	102
55	60	209	188	160	144	133	121	107
60	65	220	198	168	152	139	126	112
65	70	231	207	177	159	146	132	117
70	75	242	217	185	166	152	138	122
75	80	253	227	193	173	159	143	127
80	85	264	236	201	180	165	149	132
85	90	275	246	209	187	171	154	136
90	95	286	256	217	195	178	160	141
95	100	296	265	225	202	184	166	146
100	105	307	275	233	209	191	171	151
105	110	318	285	241	216	197	177	156
110	115	329	294	249	223	203	182	161
115	120	340	304	258	230	210	188	166
120	125	351	313	266	238	216	194	170
125	130	362	323	274	245	222	199	175
130	135	373	333	282	252	229	205	180
135	140	384	342	290	259	235	211	185
140	145	395	352	298	266	242	216	190

km plus de km	à	5 t	6 t	8 t	10 t	12 t	15 t	20 t
145	150	405	362	306	273	248	222	195
150	155	416	371	314	280	254	227	200
155	160	427	381	322	288	261	233	204
160	165	438	391	330	295	267	239	209
165	170	449	400	339	302	274	244	214
170	175	460	410	347	309	280	250	219
175	180	471	420	355	316	286	255	224
180	185	482	429	363	323	293	261	229
185	190	493	439	371	331	299	267	234
190	195	504	449	379	338	306	272	238
195	200	514	458	387	345	312	278	243
200	205	525	468	395	352	318	284	248
205	210	536	478	403	359	325	289	253
210	215	547	487	411	366	331	295	258
215	220	558	497	420	374	337	300	263
220	225	569	506	428	381	344	306	268
225	230	580	516	436	388	350	312	273
230	235	591	526	444	395	357	317	277
235	240	602	535	452	402	363	323	282
240	245	613	545	460	409	369	328	287
245	250	623	555	468	417	376	334	292
250	255	634	564	476	424	382	340	297
255	260	645	574	484	431	389	345	302
260	265	656	584	492	438	395	351	307
265	270	667	593	501	445	401	356	311
270	275	678	603	509	452	408	362	316
275	280	689	613	517	460	414	368	321
280	285	700	622	525	467	421	373	326
285	290	711	632	533	474	427	379	331
290	295	722	642	541	481	433	385	336
295	300	732	651	549	488	440	390	341
300	305	743	661	557	495	446	396	345
305	310	754	671	565	503	452	401	350
310	315	765	680	573	510	459	407	355
315	320	776	690	581	517	465	413	360
320	325	787	699	590	524	472	418	365
325	330	798	709	598	531	478	424	370
330	335	809	719	606	538	484	429	375
335	340	820	728	614	546	491	435	379
340	345	831	738	622	553	497	441	384
345	350	841	748	630	560	504	446	389
350	355	852	757	638	567	510	452	394
355	360	863	767	646	574	516	457	399
360	365	874	777	654	581	523	463	404

km		5 t	6 t	8 t	10 t	12 t	15 t	20 t
plus de	à							
365	370	885	786	663	588	529	469	409
370	375	896	796	671	596	535	474	414
375	380	907	806	679	603	542	480	418
380	385	918	815	687	610	548	486	423
385	390	929	825	695	617	555	491	428
390	395	940	835	703	624	561	497	433
395	400	950	844	711	631	567	502	438
400	405	961	854	719	639	574	508	443
405	410	972	864	727	646	580	514	448
410	415	983	873	735	653	587	519	452
415	420	994	883	744	660	593	525	457
420	425	1.005	892	752	667	599	530	462
425	430	1.016	902	760	674	606	536	467
430	435	1.027	912	768	682	612	542	472
435	440	1.038	921	776	689	619	547	477
440	445	1.049	931	784	696	625	553	482
445	450	1.059	941	792	703	631	559	486
450	455	1.070	950	800	710	638	564	491
455	460	1.081	960	808	717	644	570	496
460	465	1.092	970	816	725	650	575	501
465	470	1.103	979	825	732	657	581	506
470	475	1.114	989	833	739	663	587	511
475	480	1.125	999	841	746	670	592	516
480	485	1.136	1.008	849	753	676	598	520
485	490	1.147	1.018	857	760	682	603	525
490	495	1.158	1.028	865	768	689	609	530
495	500	1.168	1.037	873	775	695	615	535
au-delà de 500 km à majorer par tranche de 5 km		11	9,5	8	7	6,5	5,5	5

ANNEXE III

à la **Décision du Comité de Ministres de l'Union économique Benelux au sujet de tarifs Benelux en matière de transports de marchandises par route**

LISTE DES MARCHANDISES POUR LESQUELLES D'AUTRES PRIX DE TRANSPORT SONT PRÉVUS

Un tarif de base réduit de 10% est applicable pour le transport des marchandises énumérées ci-dessous. L'ordre de grandeur de la marge est également de 85-115% mais par référence au tarif de base réduit de 10%.

Terres
 Pulpe de betteraves
 Lignite
 Briquettes de lignite
 Boulets
 Minerais
 Gravier et sable
 Mitraille, compact
 «Split» (gravier fin)
 Houilles
 Briquettes de houille
 Pierrailles

ANNEXE IV

à la **décision du Comité de Ministres de l'Union économique Benelux au sujet de tarifs Benelux en matière de transports de marchandises par route**

INDICATEUR DES DISTANCES

1. La distance tarifaire entre les localités situées aux Pays-Bas, d'une part, en Belgique ou au Luxembourg d'autre part, est déterminée par l'addition des distances qui entrent en ligne de compte figurant aux tableaux I, II et III, pour l'envoi en cause.

2. Le calcul de la distance tarifaire entre les localités situées en Belgique, d'une part, et au Luxembourg, d'autre part, se base sur les tableaux II et III.

3. Pour calculer la distance tarifaire sur base des tableaux I, II et III, il faut retenir le point de la frontière par lequel la distance tarifaire est la plus courte, à moins que la lettre de voiture - document de transport ne révèle qu'un autre point de la frontière doit être franchi à la demande du commettant. Dans ce cas, ce dernier point de passage est déterminant pour le calcul de la distance tarifaire.

4. Si le lieu de chargement et/ou de déchargement ne figure (nt) pas à l'indicateur des distances, la distance est déterminée, sur base des tableaux, entre la première et la dernière localité figurant à l'indicateur des distances situées sur l'itinéraire pris en considération pour le calcul de la distance tarifaire, après quoi la distance ainsi déterminée est augmentée de la ou des distance(s) complémentaire(s) jusqu'au lieu de chargement et/ou de déchargement. Ces dernières distances sont déterminées à l'aide des cartes routières usuelles.

Tableau I : Distances, en kilomètres, entre les postes-frontière Pays-Bas—Belgique et certaines localités aux Pays-Bas.

Tableau II : Distances, en kilomètres, entre les postes-frontière Belgique—Pays-Bas et Belgique—Luxembourg et certaines localités en Belgique.

Tableau III : Distances, en kilomètres, entre les postes-frontière Luxembourg—Belgique et certaines localités au Luxembourg.

Tableau I — Pays-Bas : Indicateur des distances (en kilomètres)

Postes frontière Pays-Bas/Belgique

<i>Localités</i>	Baarle-Nassau Weelde (Baarle-Hertog)	Bergeijksche Barrière Lommel	Bilserbaan Veldwezelt	Caberg Smeermaas	Glinge De Klinge	De Kempen De Kempen	Eede Strobrugge	Eysden Mouland/Moelingen	Goirle Poppel	Hoogcruts De Plank	Ittervoort Kessenich	Kappellebrug Kenzeke-Paal
Alkmaar	178	181	262	263	220	197	265	267	170	272	199	219
Almelo	198	185	240	241	275	203	320	245	186	250	205	274
Almersfoort	112	127	205	206	175	140	220	210	100	215	142	174
Amsterdam	133	141	222	223	188	157	233	227	123	232	159	187
Apeldoorn	132	127	182	183	219	145	264	187	122	192	147	218
Arnhem	113	100	155	156	194	118	239	160	103	165	120	193
Assen	239	237	292	293	319	255	364	297	229	302	257	318
Axel	113	167	248	249	16	183	51	253	124	258	185	15
Barneveld	130	132	187	188	193	150	238	192	130	197	152	192
Bergen op Zoom ..	65	114	195	196	48	130	93	200	66	205	132	47
Beverwijk	159	166	247	248	201	182	246	252	149	257	184	200
Bodegraven	106	134	210	211	151	150	196	215	113	220	152	150
Bolsward	235	245	300	301	298	263	343	305	225	310	265	297
Breda	27	77	158	159	84	93	129	163	34	168	95	83
Breskens	135	187	268	269	55	203	22	273	142	278	205	54
Bunnik	97	110	191	192	163	126	204	196	94	201	128	162
Coevorden	206	212	265	266	294	228	339	270	198	275	230	293
Delft	88	145	226	227	136	161	181	231	96	236	163	135
Delfzijl	290	296	351	352	378	314	423	356	282	361	316	377
Den Helder	218	224	305	306	262	240	307	310	208	315	242	261
Den Oever	203	209	290	291	263	225	308	295	191	300	227	262
Deventer	150	142	197	198	226	160	271	202	141	207	162	225
Doetinchem	140	131	186	187	225	149	270	191	130	196	151	224
Dokkum	288	283	338	339	355	301	400	343	280	348	303	354
Dordrecht	55	110	191	192	105	126	150	196	63	201	128	104
Ede	128	121	174	175	191	137	236	179	118	184	139	190
Eindhoven	56	21	102	103	140	37	185	107	45	112	39	139
Emmeloord	198	194	249	250	285	212	320	254	180	259	214	284
Emmen	226	230	285	286	314	248	357	290	218	295	250	313
Enschede	195	185	240	241	279	203	324	245	184	250	205	278
Goes	106	156	237	238	35	172	52	242	112	247	174	34
Gorinchem	62	94	172	173	120	110	165	177	61	182	116	119
Gouda	95	125	206	207	142	141	187	211	103	216	143	141
's-Gravenhage	98	154	235	236	145	170	190	240	103	245	172	144

<i>Localités</i>	Baarle-Nassau Weelde (Baarle-Hertog)	Bergejksche Barrière Lommel	Bilsenbaan Veldwezelt	Caberg Smeermaas	Glinge De Klinge	De Kempen De Kempen	Eede Strobrugge	Eysden Mouland/Moelingen	Goirle Poppel	Hoogcruts De Plank	Iffervoot Kessenich	Kappellebrug Kemzeke-Paal
Groningen	260	265	320	321	347	283	392	325	254	330	285	346
Haarlem	141	156	237	238	193	172	238	242	139	247	174	192
Harderwijk	143	157	214	215	202	170	247	219	130	224	172	201
Harlingen	235	248	320	321	298	264	347	325	230	330	266	297
Heerenveen	252	232	287	288	312	250	357	292	239	297	252	311
Heerlen	153	97	25	26	232	74	277	29	139	22	59	231
Helmond	70	38	96	97	157	39	202	101	62	106	41	156
Hengelo	186	187	231	232	270	194	315	236	175	241	196	269
's-Hertogenbosch ..	47	53	134	135	128	69	173	139	33	144	71	127
Hillegom	129	156	237	238	181	172	226	242	149	247	174	180
Hilversum	112	121	204	205	170	139	215	209	102	214	141	169
Hoogeveen	203	208	263	264	282	226	327	268	190	273	228	281
Hoogezand	261	269	324	325	347	287	392	329	248	334	289	346
Hoorn	169	176	257	258	223	192	268	262	159	267	194	222
Hulst	109	155	236	237	5	171	65	241	117	246	173	4
Ierseke	99	145	226	227	23	161	68	231	107	236	163	27
Kampen	178	173	228	229	265	191	300	233	165	238	193	264
Leeuwarden	263	261	316	317	329	279	373	321	250	326	281	328
Leiden	116	168	249	250	159	184	204	254	123	259	186	158
Maastricht	155	103	4	5	238	80	283	11	142	18	65	237
Meppel	203	192	247	248	274	210	319	252	190	257	212	273
Middelburg	129	179	260	261	64	195	29	265	135	270	197	63
Middelhamis	93	136	217	218	91	152	136	222	101	227	154	90
Monster	107	161	242	243	152	177	197	247	115	252	179	151
Nijmegen	96	83	138	139	177	101	222	143	82	148	103	176
Oldenzaal	200	190	243	244	281	206	326	248	186	253	208	280
Ommen	188	182	237	238	266	200	311	242	173	247	202	265
Oss	69	73	138	139	150	80	195	143	55	148	82	149
Purmerend	150	158	239	240	209	174	254	244	140	249	176	208
Roermond	108	54	50	51	191	31	236	55	95	60	15	190
Roosendaal	51	101	182	183	61	117	106	187	58	192	119	60
Rotterdam	75	130	211	212	125	146	170	216	83	221	148	124
Sittard	133	79	26	27	216	56	261	30	120	35	40	215
Sneek	243	234	289	290	313	252	358	294	230	299	254	312
Steenbergen	67	113	194	195	61	129	106	199	75	204	131	60
Steenwijk	216	206	261	262	278	224	332	266	213	271	226	286
Terneuzen	120	169	250	251	28	185	42	255	131	260	187	27

<i>Localités</i>	Baarle-Nassau Weelde (Baarle-Hertog)	Bergeijksche Barrière Lommel	Bilsersbaan Veldwezelt	Caberg Smeermaas	Clinge De Klinge	De Kempen De Kempen	Eede Strobrugge	Eysden Mouland/Moelingen	Goirle Poppel	Hoogcruts De Plank	Ittervoort Kessenich	Kappellebrug Kemzeke-Paal
Tiel	78	84	167	168	155	102	200	172	67	177	104	154
Tilburg	24	55	135	136	106	71	151	140	11	145	73	105
Utrecht	96	105	188	189	154	123	199	193	86	198	125	153
Valkenburg	152	101	16	17	235	78	280	18	139	22	59	234
Veendam	261	269	324	325	347	287	392	329	248	334	289	346
Veghel	66	44	115	116	154	60	194	120	53	125	62	153
Venlo	123	70	74	75	203	47	253	79	110	84	36	202
Vianen	77	91	174	175	140	109	185	179	74	184	111	139
Vlaardingen	86	140	221	222	131	156	176	226	94	231	158	130
Vlissingen	135	185	266	267	55	201	22	271	142	276	203	54
Waalwijk	40	70	151	152	117	86	162	156	27	161	88	116
Weert	86	33	73	74	169	10	214	78	73	83	12	168
Winschoten	278	286	341	342	362	304	407	346	265	351	306	361
Winterswijk	177	167	222	223	258	185	303	227	163	232	187	257
IJmuiden	165	171	252	253	205	187	250	257	153	262	189	204
Zaltbommel	63	69	150	151	144	85	189	155	49	160	87	143
Zieriksee	99	149	230	231	48	165	63	235	107	240	167	47
Zutphen	139	130	185	186	224	148	269	190	126	195	150	223
Zwolle	177	167	222	223	249	185	194	227	159	232	187	248

<i>Localités</i>	Koewacht Koewacht	Nispen Essen	Putte Putte-Stabroek	Reusel Arendonk	Roosteren Maaseik	Sas van Gent Zelzate St.	Stuis Schapenbrug	Stramproy Molenbeersel	Strijbeek Strijbeek-Meerle	Veldzicht Watervliet	Wernhout Wuustwezel
Alkmaar	225	174	198	186	235	240	262	197	163	249	170
Almelo	280	220	244	201	213	295	317	203	202	304	212
Amersfoort	180	120	144	116	178	195	217	140	97	204	111
Amsterdam	193	130	154	140	195	208	230	157	118	216	125
Apeldoorn	224	164	188	138	155	239	261	145	142	248	156
Arnhem	199	141	165	119	128	214	236	118	123	222	133
Assen	324	264	288	245	265	339	361	255	249	347	256
Axel	8	69	58	140	221	12	48	183	98	33	90
Barneveld	198	138	162	145	160	213	235	150	115	222	129
Bergen op Zoom	53	22	18	82	168	68	90	130	49	76	41
Beverwijk	206	155	179	166	220	221	243	182	143	230	150
Bodegraven	156	102	126	127	183	171	193	150	91	180	97
Bolsward	303	239	263	241	273	318	340	263	220	326	234
Breda	89	31	55	50	131	104	126	93	12	113	23
Breskens	47	92	77	158	241	37	19	203	120	16	112
Bunnik	164	105	129	110	164	179	201	126	82	187	96
Coevorden	299	239	263	213	238	314	336	228	216	323	230
Delft	141	87	111	111	199	156	178	161	75	165	82
Delfzijl	383	323	345	292	324	398	420	314	300	407	314
Den Helder	267	218	242	221	278	282	304	240	203	291	213
Den Oever	268	205	229	210	263	283	305	225	189	292	199
Deventer	231	184	208	156	170	246	268	160	160	255	175
Doetinchem	230	172	196	145	159	245	267	149	150	253	164
Dokkum	274	292	336	295	311	388	397	301	273	384	287
Dordrecht	110	52	77	79	164	125	147	126	40	133	47
Ede	196	137	161	133	157	211	233	137	114	220	128
Eindhoven	145	87	111	30	75	160	182	37	69	169	78
Emmeloord	290	221	245	195	222	295	317	212	198	303	212
Emmen	319	259	283	233	258	334	356	248	236	343	250
Enschede	284	226	250	202	213	299	321	203	204	308	218
Goes	40	61	47	128	210	53	49	172	90	46	82
Gorinchem	125	68	92	76	145	140	162	110	45	149	59
Gouda	147	92	116	116	179	162	184	141	80	171	87
's-Gravenhage	150	96	120	116	208	165	187	170	84	174	91
Groningen	352	293	316	268	293	367	389	283	270	376	284
Haarlem	198	145	152	162	210	213	235	172	126	222	140
Harderwijk	207	153	177	143	187	222	244	177	128	231	144

<i>Localités</i>	Koewacht Koewacht	Nispen Essen	Putte Putte-Stabroek	Reusel Arendonk	Roosteren Maaseik	Sas van Gent Zelzate St.	Sluis Schapenbrug	Stramproy Moltenbeersel	Stribbeek Stribbeek-Meerle	Veldzicht Watervliet	Wernhout Wuustwezel
Harlingen	303	243	267	249	293	318	340	264	220	326	234
Heerenveen	317	260	281	238	260	332	354	250	237	341	251
Heerlen	237	179	204	141	30	252	273	74	160	261	170
Helmond	162	104	127	46	69	177	199	39	86	186	96
Hengelo	275	217	241	188	204	290	312	194	195	299	209
's-Hertogenbosch	133	75	99	46	107	148	170	69	57	157	67
Hillegom.	186	135	156	162	210	201	223	172	114	210	131
Hilversum	175	115	139	119	177	190	212	137	96	199	106
Hoogeveen	287	236	260	203	236	302	324	226	213	310	227
Hoogezand.....	352	292	326	273	297	367	389	287	271	375	285
Hoorn	228	165	189	172	230	243	265	192	154	251	160
Hulst	10	63	49	130	209	24	62	171	93	42	82
Ierseke	33	53	39	120	199	48	65	161	83	54	72
Kampen	270	201	225	178	201	275	297	191	188	283	192
Leeuwarden	341	272	296	263	289	356	378	279	249	364	263
Leiden	164	113	137	136	222	179	201	184	101	188	108
Maastricht	243	184	208	144	35	258	280	80	166	267	164
Meppel	279	219	243	203	220	294	316	210	197	303	211
Middelburg	56	84	70	151	232	45	26	195	113	23	105
Middelharnis	96	55	59	114	190	111	133	152	78	118	76
Monster	157	103	127	128	215	172	194	177	92	181	98
Nijmegen	182	124	148	95	111	197	219	101	106	206	116
Oldenzaal	286	228	252	199	216	301	323	206	210	310	220
Ommen	271	220	234	186	210	286	308	200	198	295	212
Oss	155	97	121	71	111	170	192	80	79	179	89
Purmerend	214	146	170	151	212	229	251	174	135	238	141
Roermond	196	138	162	78	23	211	233	31	119	220	129
Roosendaal	66	9	31	71	155	81	103	117	36	90	28
Rotterdam	130	72	96	96	184	145	167	146	60	154	67
Sittard	221	163	187	119	13	235	257	56	144	245	154
Sneek	318	255	279	243	262	333	355	252	232	342	246
Steenbergen	66	24	31	88	167	81	103	129	52	90	45
Steenwijk	292	232	256	216	234	307	329	224	211	316	225
Terneuzen	19	74	61	142	223	13	39	185	104	21	95
Tiel	160	101	125	80	140	175	197	102	81	184	92
Tilburg	111	53	77	24	108	126	148	71	34	135	45
Utrecht	159	99	123	101	161	174	196	123	76	183	90

<i>Localités</i>	Koewacht Koewacht	Nispen Essen	Putte Putte-Stabroek	Reusel Arendonk	Roosteren Maaseik	Sas van Gent Zelzate St.	Sluis Schapenbrug	Stramproy Molenbeersel	Strijbeek Strijbeek-Meerle	Veldzigt Watervliet	Wernhout Wuustwezel
Valkenburg	240	182	206	137	32	255	276	78	163	264	175
Veendam	352	292	316	261	297	367	389	287	271	375	285
Veghel	159	95	119	52	88	174	191	60	76	177	86
Venlo	208	152	176	108	47	223	250	47	133	237	161
Vianen	145	85	109	87	147	160	182	109	62	169	76
Vlaardingen	136	83	107	107	194	151	173	156	71	160	78
Vlissingen	47	91	77	158	239	38	19	201	120	16	112
Waalwijk	122	62	86	40	124	137	159	86	43	146	53
Weert	174	115	139	58	46	189	211	10	96	198	106
Winschoten	367	311	335	278	314	382	404	304	288	390	302
Winterswijk	263	209	233	176	195	278	300	185	187	286	200
IJmuiden	210	162	186	178	225	225	247	187	141	234	157
Zaltbommel	149	91	115	62	123	164	186	85	73	173	83
Zierikzee	53	54	44	120	203	68	60	165	84	56	75
Zutphen	229	171	195	139	158	244	266	148	149	253	163
Zwolle	254	194	218	177	195	269	291	185	172	278	186

Tableau II — Belgique : Indicateur des distances (en kilomètres)

Postes frontière Belgique/Pays-Bas

<i>Localités</i>	Arendonk Reusel	De Kempen De Kempen	De Klinge Glinge	De Plank Hoogeruts	Essen Nispen	Kemzeke-Paal Kappellebrug	Kessenich Ittervoort	Koewacht Koewacht	Lommel	Bergeijksche Barrière	Maaseik Roosteren	Molenbeersel Stramproy
Aalst	114	130	46	162	84	42	144	47	133	145	144	
Adinkerke	206	245	138	278	181	129	259	140	230	260	262	
Andenne	131	97	144	82	136	123	113	165	108	105	106	
Antwerpen	58	97	24	142	33	33	96	38	82	97	108	
Arlon	243	193	254	155	261	248	202	255	205	196	203	
Bastogne	203	153	214	124	221	208	162	215	165	154	163	
Brugge	160	202	96	222	140	90	216	96	189	217	208	
Brussel	93	104	62	124	80	58	118	63	104	119	118	
Charleroi	140	132	115	171	133	111	145	116	132	137	156	
Dendermonde (Termonde)	100	135	33	165	71	29	140	34	120	141	140	
Diest	57	49	83	83	92	92	62	97	49	63	63	
Diksmuide	183	228	195	260	158	107	242	118	207	243	240	
Dinant	153	126	152	110	159	146	147	153	145	139	136	
Enghien (Edingen)	123	134	75	166	110	74	148	79	134	149	148	
Eupen	155	94	184	24	193	179	97	200	125	89	117	
Gent	112	157	49	189	87	45	171	51	136	172	163	
Hasselt	79	40	105	61	114	114	49	119	40	41	50	
Herentals	32	60	56	113	65	65	62	73	50	63	73	
Huy (Hoei)	121	85	132	70	141	128	101	149	97	93	95	
Ieper	184	217	122	249	159	113	231	123	188	232	241	
Kortrijk	171	194	94	226	131	84	208	95	180	209	208	
Lessines	143	154	85	186	122	74	169	86	154	170	168	
Leuven	75	78	84	110	89	67	92	88	78	93	92	
Liège	117	67	156	38	152	139	77	160	79	69	77	
Lier	54	81	41	125	50	50	83	55	71	84	94	
Lokeren	91	130	28	177	66	25	146	33	115	147	144	
Malmédy	171	123	210	53	206	193	126	214	133	118	131	
Mechelen	69	96	61	133	57	44	109	65	86	110	109	
Mol	22	38	79	102	87	88	52	95	27	53	51	
Mons	147	158	105	178	134	104	172	108	158	164	172	
Namur	125	117	124	64	131	118	116	125	107	108	117	
Ninove	119	130	61	150	106	57	144	62	130	145	144	
Oostende	182	227	119	259	157	107	241	120	206	242	232	
Oudenaarde	140	163	77	195	115	67	177	78	163	178	177	

<i>Localités</i>	Arendonk Reusel	De Kempen De Kempen	De Klinge Glinge	De Plank Hoogcruts	Essen Nispen	Kemzeke-Paal Kappellebrug	Kessenich Ittervoort	Koewacht Koewacht	Lommel Bergeijksche Barrière	Maaseik Roosteren	Molenbeersel Stramproy
Philippeville	166	158	141	139	159	137	214	142	162	206	164
Roeselare	161	206	98	238	136	89	220	100	185	221	218
Ronse	150	161	88	193	127	79	175	90	161	176	175
Sint-Niklaas	79	118	16	178	54	12	134	17	103	135	129
Sint-Truiden	82	57	121	61	117	104	66	125	57	58	67
Saint-Vith	188	144	231	70	223	214	147	235	154	139	152
Soignies	134	143	89	161	120	86	156	91	141	156	156
Tielt	144	188	81	182	118	72	202	83	167	203	195
Tienen	79	71	103	79	99	86	85	107	71	86	85
Tongeren	99	48	138	41	134	124	64	139	60	56	58
Tournai	172	183	113	215	152	104	197	115	183	198	197
Turnhout	16	61	66	125	45	44	75	80	50	76	76
Verviers	143	98	169	24	178	169	82	190	110	74	107
Virton	272	213	259	184	266	261	230	269	e29	222	223

<i>Localités</i>	Mouland/Moelingen Eysden	Poppel Goirle	Putte-Stabroek Putte	Schapenbrug Sluis	Strijbeek-Meerle Strijbeek	Strobrugge Eede	Veldwezelt Bilzerbaan Smeermaas Caberg	Watervliet Veldzicht	Weelde (Baarle-Hertog) Baarle-Nassau	Wuustwezel Wernhout	Zelzate St. Sas van Gent
Aalst	136	110	69	73	101	58	129	57	106	77	52
Adinkerke	256	210	175	67	195	68	236	119	193	171	115
Andenne	70	132	132	179	153	167	80	164	123	141	151
Antwerpen	128	60	19	100	51	85	105	84	56	27	81
Arlon	152	258	264	292	261	281	162	277	244	265	269
Bastogne	112	219	224	252	221	241	122	237	204	225	229
Brugge	208	158	122	17	150	18	192	39	159	126	41
Brussel	110	97	67	101	86	90	101	86	100	74	78
Charleroi	129	157	120	154	158	143	139	139	141	127	131
Dendermonde (Termonde)	138	97	56	79	88	62	129	57	93	64	58

<i>Localités</i>	Arlon Steinfort	Athus Rodange	Bras Doncols	Martelange Martelange	Lengeler Wemperhardt
Aalst	226	234	187	198	210
Adinkerke	330	338	298	309	321
Andenne	145	153	96	107	119
Antwerpen	225	233	191	210	211
Arlon	9	17	50	19	75
Bastogne	49	57	10	21	33
Brugge	295	303	258	269	281
Brussel	200	208	161	172	184
Charleroi	167	175	139	150	162
Dendermonde (Termonde)	229	237	190	201	213
Diest	196	204	171	182	152
Diksmuide	313	321	276	287	299
Dinant	115	124	92	103	105
Enghien (Edingen)	227	235	191	202	214
Eupen	148	164	113	124	67
Gent	256	264	217	228	240
Hasselt	174	182	135	146	131
Herentals	226	234	202	213	183
Huy (Hoei)	133	141	104	115	127
Ieper	295	303	274	285	297
Kortrijk	273	281	252	263	275
Lessines	238	246	211	222	234
Leuven	179	187	152	163	164
Liège	135	143	96	107	92
Lier	217	225	190	201	202
Lokeren	241	249	202	213	225
Malmédy	119	135	84	95	38
Mechelen	202	210	175	186	187
Mol	214	222	207	218	188
Mons	197	205	176	187	199
Namur	139	147	100	111	123
Ninove	226	234	187	198	210
Oostende	312	320	275	286	298
Oudenaarde	259	267	220	231	243
Philippeville	141	149	121	132	134

<i>Localités</i>	Arlon Steinfort	Athus Rodange	Bras Doncols	Martelange Martelange	Lengeler Wemperhardt
Roeselare	293	301	257	268	280
Ronse	256	264	218	229	241
Sint-Niklaas	234	242	207	218	219
Sint-Truiden	170	178	131	142	127
Saint-Vith	98	114	64	75	17
Soignies	202	216	193	204	209
Tielt	278	286	240	251	263
Tienen	185	193	146	157	145
Tongeren	154	162	115	126	111
Tournai	246	254	225	236	248
Turnhout	237	245	215	226	196
Verviers	153	169	118	129	70
Virton	41	26	71	40	94

Tableau III — Grand-Duché de Luxembourg : Indicateur des distances (en kilomètres)
Postes frontière Luxembourg/Belgique

<i>Localités</i>	Doncols Bras	Martelange Martelange	Rodange Athus	Steinfort Arlon	Wemperhardt (*) Lengeler
Differdange	85	72	9	24	98
Dudelange	79	66	28	32	92
Esch-sur-Alzette	80	67	18	26	93
Ettelbruck	31	39	55	49	44
Grevenmacher	76	78	53	48	89
Luxembourg	62	49	24	19	75
Rodange	84	71	1	23	97
Wiltz	10	30	80	75	32

(*) Pour le poste frontière Wemperhardt/Schmiede ajouter 5 km.

ANNEXE V

à la décision du Comité de Ministres de l'Union économique Benelux au sujet de tarifs Benelux en matière de transports de marchandises par route

DÉFINITIONS AU SUJET DES BACS

1. Lorsqu'un ou plusieurs bacs sont utilisés, les frais des passages éventuellement payés sont à porter en compte.

2. Lorsqu'un ou plusieurs des bacs mentionnés ci-dessous sont utilisés, il convient en outre de porter en compte une indemnité conformément aux montants indiqués à l'article 10, de l'annexe I, indemnité calculée selon la durée fixée ci-après en regard du bac considéré.

<i>De/vers</i>	<i>vers/de</i>	<i>durée en heures</i>
Breskens	— Vlissingen	1
Den Bommel	— Numansdorp	1½
Den Helder	— Oudeschild	1½
Dintelsas	— Ooltgensplaat	1½
Harlingen	— Terschelling	3½
Harlingen	— Vlieland	3½
Hellevoetsluis	— Middelhamnis	1½
Hoedekenskerke	— Terneuzen	1½
Holwerd	— Ameland	2½
Kats	— Zierikzee	1½
Kruiningen	— Perkpolder	1

**DÉCISION DU COMITÉ DE MINISTRES DE L'UNION ÉCONOMIQUE BENELUX
RELATIVE AUX POIDS ET DIMENSIONS DES VÉHICULES UTILITAIRES
ADMIS DANS LA CIRCULATION INTRA-BENELUX (M (62) 7)
en date du 21 mai 1962**

Le Comité de Ministres de l'Union économique Benelux,

Vu les articles 7, 8 et 86 du Traité d'Union;

Vu l'article 9 du Protocole d'exécution;

Vu la Convention relative à la circulation routière, conclue à Genève le 19 septembre 1949;

Considérant qu'il convient de déterminer les véhicules admis à circuler entre les pays du Benelux, en attendant le cas échéant la conclusion d'une convention dans un cadre international plus général,

A pris la décision suivante :

Article 1

En application des dispositions de l'annexe 7 et notamment son paragraphe 3, de la Convention relative à la circulation routière, signée à Genève le 19 septembre 1949, les véhicules utilitaires qui satisfont aux conditions consignées dans les articles ci-après, peuvent circuler entre les territoires des trois Parties Contractantes.

Article 2

I. La pression totale exercée sur la route par une ou plusieurs roues *d'un essieu* ne peut dépasser :

a) 5.000 kg si cette pression est exercée par une roue ;

b) 10.000 kg si cette pression est exercée par deux ou plus de deux roues.

II. La pression totale exercée sur la route par l'ensemble des roues *d'une combinaison d'essieux* ne peut dépasser :

a) 10.000 kg, lorsque la distance entre deux essieux, mesurés dans le sens longitudinal du véhicule, ne dépasse pas un mètre ;

b) 16.000 kg, lorsque la distance entre deux essieux, mesurée dans le sens longitudinal du véhicule, dépasse un mètre sans atteindre deux mètres et que la pression est exercée par quatre roues au moins, étant entendu que la pression exercée par deux roues ou plus d'un même essieu de la combinaison ne peut dépasser 10.000 kg.

Article 3

1. Le poids total du véhicule articulé (tracteur et semi-remorque) ne peut dépasser 36.000 kg.

2. Le poids total d'un train composé d'un véhicule tracteur et d'une remorque autre qu'une semi-remorque ne peut dépasser 40.000 kg.

Article 4

1. La longueur d'un train composé d'un véhicule tracteur et d'une remorque autre qu'une semi-remorque ne peut dépasser 18 m.

2. Pour un véhicule articulé (tracteur et semi-remorque) les dimensions suivantes ne peuvent être dépassées :

a) longueur hors tout : 15 m ;

b) distance mesurée dans le sens longitudinal du véhicule, d'une part, entre le point le plus avancé du tracteur et, d'autre part, l'essieu ou le milieu de la distance entre les essieux de la semi-remorque : 12 m ;

c) distance mesurée dans le sens longitudinal du véhicule, d'une part, entre l'axe du pivot du tracteur et, d'autre part, l'essieu ou le milieu de la distance entre les essieux de la semi-remorque : 8 m ;

d) distance mesurée horizontalement entre l'axe du pivot et un point quelconque de l'avant de la semi-remorque en avant de cet axe : 1,75 m.

Des exceptions relatives aux longueurs maximales fixées en b et c pourront être accordées pour des semi-remorques équipées d'essieux à effet directionnel, lorsque l'inscription en courbe de ces semi-remorques ne sera pas plus défavorable que celle des véhicules dont question ci-dessus. Une telle exception fera l'objet d'une agrégation spéciale portant sur le ou les tracteurs et la ou les semi-remorques correspondants.

3. La longueur des véhicules à moteur aménagés pour le transport de plus de huit personnes, conducteur non compris, ne peut dépasser 12 m. étant entendu que dans tous les cas :

a) le porte-à-faux arrière ne peut dépasser 3,50 m ;

b) le rayon de débordement extérieur ne peut dépasser 12 m ;

c) le rayon de débordement intérieur ne peut être inférieur à 6,50 m avec un rayon de débordement extérieur de 12 m ;

d) le débattement ne peut dépasser 0,50 m avec un rayon de débordement extérieur de 12 m.

4. La largeur de tout véhicule ne peut dépasser 2,50 m.

DISPOSITIONS TRANSITOIRES

Article 5

Par dérogation aux dispositions de l'article 2 la pression totale exercée par les roues des dispositifs d'essieux oscillants (schommelassen) équipant les véhicules qui auront été immatriculés ou enregistrés dans l'un des trois pays au plus tard 12 mois après l'entrée en vigueur de la présente décision, pourra s'élever à 13.000

kg, pendant les 11 années qui suivent la date d'entrée en vigueur de la présente décision à condition que la pression exercée par deux roues d'un même essieu du dispositif ne dépasse 7.000 kg.

Article 6

Par dérogation aux dispositions de l'article 4, alinéa 2 les véhicules articulés, dont l'un des éléments aura été immatriculé ou enregistré dans l'un des trois pays au plus tard 12 mois après l'entrée en vigueur de la présente décision, peuvent dépasser les distances maxima mentionnées sub b, c et d pendant les 11 années qui suivent la date d'entrée en vigueur de la présente décision.

Article 7

Les véhicules à moteur aménagés pour le transport de plus de huit personnes, conducteur non compris, qui auront été immatriculés ou enregistrés dans l'un des trois pays au plus tard 12 mois après l'entrée en vigueur de la présente décision, ne doivent pas satisfaire aux conditions prévues à l'article 4, alinéa 3 sub a, b, c, et d, pendant les 11 années qui suivent la date d'entrée en vigueur de la présente décision.

Article 8

Les dérogations dont question aux articles 5, 6 et 7 ne sont d'application que pour les véhicules ou trains routiers, qui répondent aux prescriptions relatives applicables dans le pays où ces véhicules ou trains routiers sont immatriculés ou enregistrés, avant la date d'entrée en vigueur de la présente décision.

Article 9

La présente décision entre en vigueur le 1^{er} octobre 1962.

Fait à Bruxelles, le 21 mai 1962.

Le Président du Comité de Ministres,
(s.) M. BRASSEUR.

**DÉCISION DU COMITÉ DE MINISTRES DE L'UNION ECONOMIQUE BENELUX
RELATIVE A L'ABOLITION DES RESTRICTIONS QUANTITATIVES EN MATIÈRE DE TRANSPORTS
ROUTIERS DE MARCHANDISES ENTRE LES TERRITOIRES DES HAUTES PARTIES CONTRAC-
TANTES (M (62) 8)
en date du 21 mai 1962**

Le Comité de Ministres de l'Union économique Benelux,
Vu l'article 5 et l'article 86, alinéa 1, du Traité d'Union,
Vu le point 1 du Protocole de signature annexé au Traité d'Union,
Vu l'article 34 de la Convention transitoire,
A pris la décision suivante :

Article 1

Les restrictions quantitatives en matière de transports routiers de marchandises entre les territoires des Hautes Parties Contractantes sont abolies.

Article 2

La Décision du 15 mai 1961 du Comité de Ministres de l'Union économique Benelux relative à l'abolition progressive des restrictions quantitatives en matière de transports routiers de marchandises (M (61) 5), complétée par la décision du 25 septembre 1961 du Comité de Ministres de l'Union économique Benelux (M (61) 9), est abrogée.

Article 3

La présente décision entre en vigueur le 1^{er} octobre 1962.

Fait à Bruxelles, le 21 mai 1962.

Le Président du Comité de Ministres,
(s.) M. BRASSEUR.